

THE JOURNAL OF JURISTIC PAPYROLOGY

FOUNDED BY
RAPHAEL TAUBENSCHLAG

EDITED BY
TOMASZ DERDA
ADAM ŁAJTAR
JAKUB URBANIK

VOL. XLVIII (2018)



ΕΥΓΡΑΦΙΟΣΤΤ
ΚΕΝΩΘΗΚ
ΠΑΡΔΔΟΣ



UNIVERSITY OF WARSAW
INSTITUTE OF ARCHAEOLOGY
DEPARTMENT OF PAPYROLOGY



UNIVERSITY OF WARSAW
FACULTY OF LAW AND ADMINISTRATION
CHAIR OF ROMAN LAW AND THE LAW OF ANTIQUITY



THE RAPHAEL TAUBENSCHLAG
FOUNDATION

THE JOURNAL OF JURISTIC PAPYROLOGY

FOUNDED BY
RAPHAEL TAUBENSCHLAG

EDITED BY
TOMASZ DERDA
ADAM ŁAJTAR
JAKUB URBANIK

ASSISTANT TO THE EDITORS
GRZEGORZ OCHAŁA

VOL. XLVIII (2018)

SCIENTIFIC BOARD

José Luis Alonso (Universität Zürich), **Roger S. Bagnall** (New York University), **Benedetto Bravo** (Uniwersytet Warszawski), **Willy Clarysse** (Katholieke Universiteit Leuven), **Bernard H. Stolte** (Rijksuniversiteit Groningen), **Dorothy Thompson** (Girton College, Cambridge University), **Jacques van der Vliet** (Universiteit Leiden/Radboud Universiteit Nijmegen), **Ewa Wipszycka** (Uniwersytet Warszawski)

LANGUAGE CONSULTANTS

English: **Giovanni R. Ruffini** (Fairfield University), French: **Chris Rodriguez** (Université Paris I), German: **Martin Lemke** (Uniwersytet Warszawski), Italian: **Fabiana Tuccillo** (Università degli studi di Napoli «Federico II»)

© For the book by Fundacja im. Rafała Taubenschlaga

© For the constituting papers by the authors

Computer design and DTP by
Tomasz Derda, Grzegorz Ochala, and Jakub Urbanik

Cover design by
Maryna Wiśniewska

Warszawa 2018

ISSN 0075–4277

This publication has been published with financial support from the Institute of Archaeology and Faculty of Law and Administration of the University of Warsaw

Wydanie I (wersja pierwotna)

Nakład: 200 egz.

Druk i oprawa: Sowa Sp. z o.o., ul. Raszyńska 13, 05-500 Piaseczno

CONTENTS

Klaas BENTEIN

Expressing lineage in Roman and Late Antique petitions and contracts:

A variationist perspective 1

Abstract: Onomastic studies typically state that lineage (the patronymic in particular) was expressed in Ancient Greek through the use of the genitive case. In this study, which is based on an extensive corpus of Roman and Late Antique petitions and contracts, I show that the actual situation was much more complex: up to eight different lineage expressions are attested. In line with recent variationist studies, I take it that variation in language is not random and try to connect the different types of lineage expressions to a number of parameters of variation, that is, diachronic, social, and text-internal factors.

Keywords: variation, ancient Greek, lineage, Roman Egypt, Late Antique Egypt, parameters of variation.

Andrea BERNINI

Fragmentarische Notiz einer lateinischen Geburtsanzeige 37

Abstract: The present papyrus – published here in *editio princeps* – preserves a fragmentary text related to a birth declaration, as evident by the mention of the *lex Papia Poppaea*, by the formula *q(uae) p(roxumae) f(uerunt)*, and by the reference to the public display. A comparison with the *professiones* and the *testationes* preserved on tablets and in papyri proves that the text is likely to be closer to a *professio* than to a *testatio*. Its exact nature is unclear, but its brevity suggests it to be a notice.

Keywords: declaration of birth, *lex Papia Poppaea*, public display of documents, exedra.

Anne BOUD'HORS

The Coptic ostraca of the Theban hermitage MMA 1152.

2. *Legal and economic documents (O. Gurna Górecki 69–96)*

53

Abstract: The present paper constitutes the second part of the publication of Coptic ostraca discovered by Tomasz Górecki in the Theban hermitage MMA 1152. The twenty-eight texts edited here are of legal and economic character, including a few letters of protection and tax receipts, fragments of private contracts, and various economy-related documents (lists, accounts, *dipinti*). While attesting to a limited administrative activity, these texts, like the letters, reveal their whole value when compared with other documents of the same sort coming from the region.

Keywords: Coptic, ostraca, Western Thebes, MMA 1152, administration, taxes, guaranties, accounts.

Christel FREU

Copies of labour contracts in Roman and Late Antique Egypt:

Institutions and society

103

Abstract: The article explores changes in writing and copying labour contracts from the first centuries of the Roman rule in Egypt to Late Antiquity. During the first centuries, some labour contracts – antichretic loans and wet nurses contracts – were notarial documents registered in public archives and copied at least twice. Labour contracts written in chirographic form, whose number grew from the second century on, were not necessarily registered, in which case the parties had to choose whether they wanted to make a second private copy. In Late Antiquity, chirographs drafted by private scribes and authenticated by notaries (*ταβελλίωνες*) were the norm; in the Oxyrhynchite nome, a reform obliged the scribes to notify whether the text was copied once or more. This new habit allows us to see that only work contracts related to liturgies (fiscal collection, and public postal or transport duties) were copied twice, as was already the norm in the Oxyrhynchites in the third century. All other private work agreements and antichretic loans were issued only once, to the benefit of the employer/creditor.

Keywords: labour contracts, *παραμοναί*, loans, *προχρεία*, liturgical work, chirographs, copies, *ἀντίγραφον*, *ἕσον*, notaries (High Empire), *ταβελλίων* (Late Antiquity).

Grzegorz OCHAŁA

Nubica onomastica miscellanea III. Notes on and corrections to personal names found in Christian Nubian written sources 141

Abstract: The paper, the third part in the ‘Nubica onomastica miscellanea’ series, offers a number of corrections to the reading of names in written sources coming from all over Christian Nubia. The texts represent a variety of epigraphic and papyrological genres and were written in Greek, Coptic, and Old Nubian.

Keywords: Christian Nubia, onomastics, ghost names, Greek, Coptic, Old Nubian.

Stefanie SCHMIDT

(mit einem Beitrag von Ruth DUTTENHÖFER)

Drei Bischöfe von Syene namens Joseph. Inschriften, Tonlämpchen und ein Ostrakon ... 185

Abstract: This paper discusses the documentary evidence of the last three known bishops from Late Antique and early Islamic Syene/Aswan (5th/6th to 8th/9th cent. AD). All three bear the name of Joseph, two of them, Joseph (II) and (III), are known from already published inscriptions. A new bishop, Joseph (I), occurs for the first time in a Greek ostrakon from Elephantine, which is edited here for the first time. A bishop Joseph appears, moreover, on a series of pink clay lamps, which were found, among others, in Adulis (modern Eritrea). A lamp mold with the name of a bishop Joseph, excavated by Charles Clermont-Ganneau on Elephantine, permits the allocation of these Joseph-lamps to Syene as well.

Keywords: Syene/Aswan, Elephantine, Deir Anba Hadra, bishops, Late Antiquity, early Islamic period, funerary inscriptions, credit loan, inscribed terracotta lamps, Christian Nubia, Adulis.

Lothar THÜNGEN

PSI I 55 – eine griechische Paraphrase zu D. 2, 14, De Pactis 207

Abstract: In 1912 Filippo E. Vassalli published *PSI I 55* and partly reconstructed its contents. His *editio princeps* was subsequently thoroughly checked in 1971 by Wolfgang Wodke, who completed Vassalli's text; he, moreover, attributed it to the *antecessor* Stephanus. Here, all earlier readings and conjectures will be examined and partly corrected. The text is seen critically in the light of the publications that have disproved Wodke's attribution to Stephanus. Besides, some new readings and conjectures are added. The papyrus was a part of a book based on East Roman law teaching in the Greek

language. It is a *paraphrasis* combining two series of lessons on the Digest, an index, and a *paragraphai* lecture. They are dated between spring of 534 and March of 536 and were taught by an unknown law teacher (in either Beirut or Constantinople). Afterwards, they were used by Stephanus for his *paragraphai* on the digest. The latter seems to have taught between March 536 and a short time after 542. The unknown law teacher was probably one of the eight addressees of Justinian's constitution *Omnem*, who taught at two law schools. Four of those *antecessores* have already been excluded by other authors. The others have left either no or too few texts. Therefore, the attribution to one of these *antecessores* is impossible, perhaps except for Anatolius, who taught in Beirut.

Keywords: Roman law, juristic papyrology, literary papyri, *Digesta Iustiniani*, law teaching in Greek, contract law, *paraphrasis*.

Jacques VAN DER VLIET

Two dated Coptic epitaphs from Dongola

321

Abstract: First edition of two funerary stelae from the Monastery on Kom H, Dongola, inscribed in Sahidic Coptic. Both stelae show interesting textual features and bear absolute dates that assign them to the third quarter of the eighth century.

Keywords: Christian Nubia, Dongola, Makuria, Sahidic Coptic, funerary epigraphy, monasticism.

Stefanie Schmidt

**DREI BISCHÖFE VON SYENE NAMENS JOSEPH
INSCRIFTEN, TONLÄMPCHEN
UND EIN OSTRAKON***

(mit einem Beitrag von Ruth Duttenhöfer)

1. FRÜHE ANFÄNGE DES CHRISTENTUMS
IM SÜDLICHEN OBERÄGYPTEN

IN SYENE UND DEM SÜDLICH GELEGENEN PHILAE begann sich bereits in der ersten Hälfte des 4. Jhs. eine christliche Gemeinde zu formieren. Die Bischöfe Neilammon I von Syene und Macedonius von Philae sind die ersten namentlich bekannten Bischöfe der Region und als Teilnehmer

* Dieser Artikel ist im Rahmen des SNSF-geförderten Projekts 162963 „Change and Continuities from a Christian to a Muslim Society – Egyptian Society and Economy in the 6th to 8th Centuries“ (Sabine R. Huebner, Basel) entstanden. Ich danke Ruth Duttenhöfer für die Möglichkeit, das von ihr transkribierte und übersetzte Ostrakon im Anhang publizieren zu dürfen. Mein herzlichster Dank gilt auch dem Deutschen Archäologischen Institut Kairo für die Publikationserlaubnis des Ostrakons sowie Chiara Zazzaro und Élisabeth Delange für die freundliche Genehmigung, Fotomaterial aus ihren Publikationen verwenden zu dürfen. Zudem danke ich Lajos Berkes, Lena Krastel, Stefanie Martin-Kilcher, Matthias Müller und dem/der anonymen Gutachter/in für ihre hilfreichen Anmerkungen zu einer früheren Version des Artikels. Alle fehlerhaften Darstellungen sind selbstverständlich von mir verschuldet.

am Konzil von Serdica bereits im Jahr 343 belegt¹. Auch die literarischen Quellen zeugen von einer frühen christlichen Aktivität am Ersten Katarakt. So berichtet z.B. die griechische *Historia Monachorum in Aegypto*, eine monastische Hagiographie aus dem späten 4. Jh., von einer „unzählbaren Schar“ von Mönchen in der Umgebung von Syene². In der ersten Hälfte des 5. Jhs. verfügte die Kirche über eine derart gefestigte Position, dass Bischof Appion von Syene die Kaiser Theodosius II und Valentinian III (425–450) darum ersuchen konnte, die Soldaten in der Region unter seine Kontrolle zu stellen³. Aus griechischen und koptischen Papyri, Inschriften und literarischen Quellen kennen wir bereits die Namen von sieben Bischöfen aus Syene, die zwischen 343 und der Mitte des 5. Jhs. aktiv waren (s. Appendix D). In den letzten Jahren ließen sich durch die Funde eines Ostrakons und zweier Inschriften drei weitere Bischöfe identifizieren, die im Folgenden als Joseph I–III bezeichnet werden⁴.

¹ J. H. F. DIJKSTRA, *Philae and the End of Ancient Egyptian Religion. A Regional Study of Religious Transformation (298–642 CE)* [= *Orientalia Lovaniensia Analecta* 173], Leuven 2008, S. 54; 359 App. 4; *Ath. Apol. Sec.* 49, 3 Opitz 2, 129 (Nr. 184).

² *Hist. Mon.*, Epilog I (Frank). Allerdings waren die sieben Mönche, deren Reise in der *Hist. Mon.* nacherzählt wird, selbst nicht in der Umgebung Syenes, sondern berichten dies vom Hörensagen.

³ SB XX 14606 (425–450, Syene; = *Fontes Historiae Nubiorum* III 314 = *P. Leid. Z*) neu ediert von D. FEISSEL & K. A. WÖRZ, „La requête d’Appion, évêque de Syène, à Théodose II: *P. Leid. Z* révisé“, *Oudbeidkundige mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden* 68 (1988), S. 97–111. Die Autorität eines Bischofs einer Stadt konnte der eines *vicarius* gleichkommen, s. G. SCHMELZ, *Kirchliche Amtsträger im spätantiken Ägypten: Nach den Aussagen der griechischen und koptischen Papyri und Ostraka* [= *Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete, Beihefte* 13], Berlin 2002, S. 292. Ob dies auch bedeutet, Syene hatte zu dieser Zeit keinen obersten Kommandanten, lässt sich aus dem Brief nicht ersehen.

⁴ DIJKSTRA *Philae* (o. Anm. 1), S. 82, weist bereits auf das Ostrakon zu dem bis dahin unbekanntem Bischof Joseph (I) hin. S. JAKOBIELSKI & J. VAN DER VLIET, „From Aswan to Dongola. The epitaph of bishop Joseph (died AD 668)“, [in:] A. ŁAJTAR & J. VAN DER VLIET (Hrsg.), *Nubian Voices. Studies in Christian Nubian Culture* [= *The Journal of Juristic Papyrology Supplement* 15], Warschau 2011, S. 15–35, publizierten die Inschrift zu Joseph (II) und Renate DEKKER, „The memorial stone of Bishop Joseph III of Aswan“, [in:] A. ŁAJTAR, G. OCHALA, & J. VAN DER VLIET (Hrsg.), *Nubian Voices II. New Texts and Studies in Christian Nubian Culture* [= *The Journal of Juristic Papyrology Supplement* 27], Warschau 2015, S. 5–25, den Gedenkstein zu Joseph III, wo sie bereits auf die Möglichkeit einer solchen Folge der Bischöfe

2. BISCHOF IOSEPHIOS (I) (5./6. JH.)
UND BISCHOF JOSEPH (II) (BIS 668/70)

Der erste der drei Bischöfe, Abba Iosephios, wirkte vermutlich im 5. oder 6. Jh. In einem bislang unpublizierten Ostrakon aus Elephantine (s. Appendix II) ist er Adressat einer Schuldanerkennung, die aufgrund einer Darlehensvergabe des Bischofs an eine Privatperson ausgestellt worden war⁵. Ein Bischof Appa (*sic*) Iosephios erscheint zudem auf einer Inschrift aus Ägypten, die die Schenkung des Bischofs einer Messinggießerei (χαλκευτικὸν ἐργαστήριον) an „die heilige Kirche“ festhält⁶. Da auf dem Stein kein Ort genannt ist, lässt sich dessen Herkunft nicht sicher bestimmen⁷. Gelber Sandstein, aus dem der Stein gefertigt ist, stammt jedoch aus Oberägypten, zum Beispiel aus Gebel el-Silsila, das ca. 65 km nördlich von Assuan liegt, aus el-Gaaphra, das 26 km von Assuan entfernt ist, aus Gharb Assuan oder aus Nubien, was eine Verortung in eine dieser Regionen wahrscheinlich macht⁸.

hinwies. Die letzte umfassende Untersuchung zu Bischöfen aus Ägypten nennt noch keinen der drei Josephs von Syene, doch liegt diese auch zu weit zurück, um die neuen Funde zu berücksichtigen, s. K. A. WORP, „A checklist of bishops in Byzantine Egypt (AD 325–750)“, *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 100 (1994), S. 283–318.

⁵ O. DAIK Inv. 3177 ist erstmals erwähnt im Grabungsbericht zur 34. Kampagne auf Elephantine, s. R. DUTTENHÖFER, „VIII. Greek ostraca“, [in:] D. RAUE *et alii* (Hrsg.), *Report on the 34th Season of Excavation and Restoration on the Island of Elephantine* (2005), S. 19–20 (online unter „downloads“: <<https://www.dainst.org/projekt/-/project-display/25953>>).

⁶ SEG XVIII 720 (5./6. Jh.) (SB VIII 9877 = TM 104475); F. HEICHELHEIM, „Ineditum Campioneum Nottinghamense“, *Journal of Egyptian Archaeology* 30 (1944), S. 76–77; W. R. CHALMERS, „A note on Campioneum Nottinghamense“, *Journal of Egyptian Archaeology* 42 (1956), S. 122–123; J. D. RAY, „A note on «Ineditum Campioneum Nottinghamense»“, *Journal of Egyptian Archaeology* 73 (1987), S. 237.

⁷ Nach Auskunft von Diane Wren vom University of Nottingham Museum (Email vom 20. April 18), wo sich der Stein heute befindet, wurde das Objekt dem Museum 1956 von Herbert Holdsworth geschenkt. Holdsworth war Schwiegersohn des Archäologen und Sammlers George Campion, dessen Vater M. E. W. Campion den Stein um 1900 von einem ägyptischen Seefahrer erhalten haben soll.

⁸ Rosemarie KLEMM & D. D. KLEMM, *Stones and Quarries in Ancient Egypt*, London 2008, so z.B. S. 180–201 und Taf. 55–58 (Gebel el-Silsila); S. 202 (el-Gaaphra); S. 205 mit Abb. 312 (Gharb Aswan).

Der zweite Bischof Joseph ist von einer Grabstele bekannt, die Archäologen des Polish Centre of Mediterranean Archaeology der Universität Warschau 2004 in Dongola (Sudan) fanden. Sie wurde errichtet für „Joseph, den ehemaligen Bischof von Syene“, der in der damaligen makurischen Hauptstadt im Jahr 668 oder 670 verstorben war⁹. Den jüngsten Funden zufolge war Joseph, der im 7. Jh. in Dongola starb, der zweite Bischof von mindestens drei Bischöfen von Syene dieses Namens. Die Anzahl von drei Bischöfen kann als gesichert gelten, da, wie im Folgenden noch ersichtlich wird, ein „Apa Joseph, the third Joseph who became bishop of the city of Souan“ inschriftlich für das 8./9. Jh. belegt ist. Der griechisch-koptische Text der Stele für Joseph (II) beantwortet an keiner Stelle die Frage, warum er von seiner Herde getrennt worden war, wie es auf dem Stein heißt¹⁰. Viele Szenarien sind hier denkbar, auch, dass er während einer Reise verstarb¹¹. Sollte die Trennung von seiner Gemeinde jedoch nicht freiwillig erfolgt sein, was die Herausgeber in Erwägung ziehen, ließe sich an eine Exilierung aufgrund der jüngsten muslimischen Präsenz in der südägyptischen Region, insbesondere aber in Syene denken¹². Die Chronologie der arabischen Eroberung Ägyptens (639–642) ist immer noch nicht hinreichend geklärt, so dass nicht sicher gesagt werden kann, wann Muslime in der südlichsten Region des Landes zu siedeln begannen. Die literarischen Quellen überliefern zwei militärische Kampagnen der neuen Machthaber gegen die Nubier: die erste in den frühen 640er Jahren unter ‘Amr b. al-‘Āṣ, dem ersten muslimischen Gouverneur Ägyptens (erste Amtszeit 641/2 bis 645), die zweite unter dem Gouverneur ‘Abd Allāh b. Sa‘d (645 bis 656)¹³.

⁹ JAKOBIELSKI & VAN DER VLIET, „From Aswan to Dongola“ (o. Anm. 4), S. 21 f., Z. 2–4: ἄββα Ἰωσήφ το[ῦ] γεναμένου ἐπισκ(όπου) τῆς Συηνιτῶν πόλεως.

¹⁰ JAKOBIELSKI & VAN DER VLIET, „From Aswan to Dongola“ (o. Anm. 4), Z. 22–23: πεκορε Ἰτακπωρῶ εροϋ.

¹¹ Ich danke Adam Łajtar für diesen Hinweis.

¹² S. den Kommentar in JAKOBIELSKI & VAN DER VLIET, „From Aswan to Dongola“ (o. Anm. 4), S. 27.

¹³ S. u.a. el-Balādhurī, *Kitāb futūḥ el-buldān* (Hrsg. M. J. de GOEJE), S. 237; Ibn ‘Abd el-Ḥakam, *Futūḥ Miṣr* (Hrsg. C. C. TORREY), S. 169 f.; el-Ya‘qūbī, *Ta’rīkh* (Hrsg. M. T. HOUTSMA), Bd. 2, S. 179 f.; Ibn Sa‘d, *Kitāb el-Ṭabaqāt* (Hrsg. A. M. ‘UMAR), Bd. 5, S. 69 f.; Bd. 6, S. 138 f.; El-Ṭabarī, *Ta’rīkh el-rusūl* (Hrsg. E. PRYM), Bd. 5, S. 2593.

Nach Ende dieser zweiten, ebenfalls erfolglosen Kampagne gegen den südlichen Nachbarn ist bei den Historiographen der Abschluss eines bilateralen Friedensvertrags übermittelt, der durch einen diplomatischen Güter- und Sklavenaustausch (*baqt*) den *status quo* zwischen den Ländern sichern sollte¹⁴. Nach Ibn Ḥawqal (schrieb zwischen 942 und 988) kam im Zuge dieser zweiten Kampagne auch Syene unter muslimische Herrschaft, das zusammen mit Elephantine und Philae von der Armee ʿAbd Allāh b. Saʿd im Jahr 652 erobert worden sein soll¹⁵. Wann genau Joseph (II) Syene Richtung Nubien verlassen hat, lässt sich nicht genau sagen, doch muss dies vor 668/70 geschehen sein. Ein direkter Zusammenhang mit der Ankunft der neuen muslimischen Machthaber wäre nicht auszuschließen. Joseph könnte das Exil gewählt haben, ähnlich wie Bischof Pesynthios von Koptos, der im Jahr 619 vor den Sassaniden in die thebanischen Berge floh¹⁶. Für das Ende des 7. Jhs. deutet der archäologische Befund zumindest eine wie auch immer geartete Zäsur für einen religiösen Bau in Assuan an. Unklar ist jedoch, ob dies in irgendeinem Zusammenhang mit dem Fortgang Bischof Josephs (II) stehen könnte. Das Stadtgebiet Assuans wird seit dem Jahr 2000 vom Schweizerischen Institut für Ägyptische Bauforschung und Altertumskunde Kairo in Zusammenarbeit mit dem Supreme Council of Antiquities Aswan in einem Projekt zur Dokumentation der Siedlungsgeschichte Assuans/Syenes eingehend erforscht¹⁷. In dem Bereich des Stadtgebiets, das als Areal 6 bezeichnet wird, konnte ein christlicher Sakralkomplex mit Baptisterium erschlossen werden, in dem sich ein Märtyrer- oder

¹⁴ Hierzu Stefanie SCHMIDT, „Economic settings for merchants and tradespeople at the border between Egypt and Nubia“, [in:] E. GAROSI *et alii* (Hrsg.), *Living the End of Antiquity. Proceedings of the International Conference Held in Basel from May 18 to 20, 2017*, Berlin (im Druck).

¹⁵ Ibn Ḥawqal, *Kitāb ṣūrat el-ard*, I, 51 (Übersetzung in G. VANTINI, *Oriental Sources Concerning Nubia*, Heidelberg – Warschau 1975, S. 153).

¹⁶ Renate DEKKER, „Bishop Pesynthios of Koptos (Egypt): «He did not pursue the honour, but it was the honour that pursued him»“, [in:] J. LEEMANS *et alii* (Hrsg.), *Episcopal Elections in Late Antiquity (250–600 AD)* [= *Arbeiten zur Kirchengeschichte* 119], Berlin 2011, S. 331–341.

¹⁷ Neben Veröffentlichungen in *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo* und *Sonderschriften des Deutschen Archäologischen Instituts Abteilung Kairo* finden sich aktuelle Grabungsergebnisse auch auf der Homepage des Schweizerischen Instituts unter <http://swissinst.ch/html/forschung_neu.html> (16. Juli 2018).

Heiligengrab befunden haben dürfte¹⁸. Dieser Komplex, zu dem möglicherweise noch eine Kirche gehörte, wurde Ende des 7. Jhs. aufgegeben¹⁹. Es ließe sich überlegen, ob dies in Zusammenhang mit dem Fortgang von Joseph (II) stehen könnte, der seinen Bischofsitz um die Mitte des 7. Jhs. verlassen hatte. Allerdings legen die Untersuchungen der Keramik aus der Verfüllung des Taufbeckens im Baptisterium nahe, dass dort auch weiterhin Bankette abgehalten worden sein könnten²⁰. Die christliche Gemeinde, die Bischof Joseph (II) hinterlassen hatte, dürfte also auch weiterhin in Assuan aktiv gewesen sein.

Neben den bereits genannten Quellen findet sich die Bezeichnung „Bischof Abba Joseph“ zudem auf mehreren Keramiklämpchen. Auch bei jenen besteht das Problem der fehlenden Ortsnamen in der Aufschrift. Eines dieser Lämpchen dürfte jedoch aufgrund seines Fundorts Elephantine mit hoher Wahrscheinlichkeit einem der zwei ersten Josephs von Syene zugeordnet werden können²¹. Das unpublizierte, weil verschollene Lämpchen wurde während der französischen Grabungen 1908 auf Elephantine unter Leitung von Charles Clermont-Ganneau gefunden und in dessen Grabungstagebuch skizziert (Abb. 1)²². Der Eintrag neben der Abbildung lautet:

¹⁸ C. VON PILGRIM *et alii*, „The town of Syene. Report on the 3rd and 4th season in Aswan“, *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo* 62 (2006), S. 215–277, bes. 216 und 260–262; für die Keramik der Basilika s. Stefanie MARTIN-KILCHER, „Syene-Assuan (Ägypten). Eine Keramikplatte des 7. Jahrhunderts mit gemaltem Kreuz aus einem frühchristlichen Sakralkomplex“, *Cahiers de la céramique égyptienne* 9 (2011), S. 253–267.

¹⁹ MARTIN-KILCHER, „Eine Keramikplatte“ (o. Anm. 18), S. 254; 259.

²⁰ Stefanie MARTIN-KILCHER & Jacqueline WININGER, *Syene III. Untersuchungen zur römischen Keramik und weiteren Funden aus Syene/Assuan (1.–7. Jahrhundert AD). Grabungen 2001–2004*, Gladbeck 2017, S. 211.

²¹ Für das beginnende 7. Jh. ist ein weiterer Bischof aus Ägypten namens Joseph überliefert. Dieser Anbā Yusāb, Bischof von Apollonopolis Parva, ist jedoch nur von einem einzelnen Blatt eines Synaxarion bekannt, das die Pariser Version der *History of the Patriarchs* enthielt, s. *History of the Patriarchs*, manuscript Paris arabe 4895 (14. Jh.), fol. 51r, Z. 12 zitiert in: G. GARITTE, „Constantin, évêque d’Assiout“, [in:] *Coptic Studies in Honor of Walter Crum*, Boston 1950, S. 287–304, auf 300–301. Der Fund auf Elephantine, für dessen Diözese drei Bischöfe namens Joseph bekannt sind, macht jedoch eine Identifizierung des Bischofs der Lampe entweder mit Joseph I (5./6. Jh.) oder II (bis 668/70) von Syene wahrscheinlicher.

²² *Carnet de fouilles de Clermont-Ganneau*, Carnet III, f. 341, abgedruckt in: Élisabeth DELANGE & H. JARITZ, *Elephantine XXV. Der Widderfriedhof des Chnumtempels* [= *Archäologische*

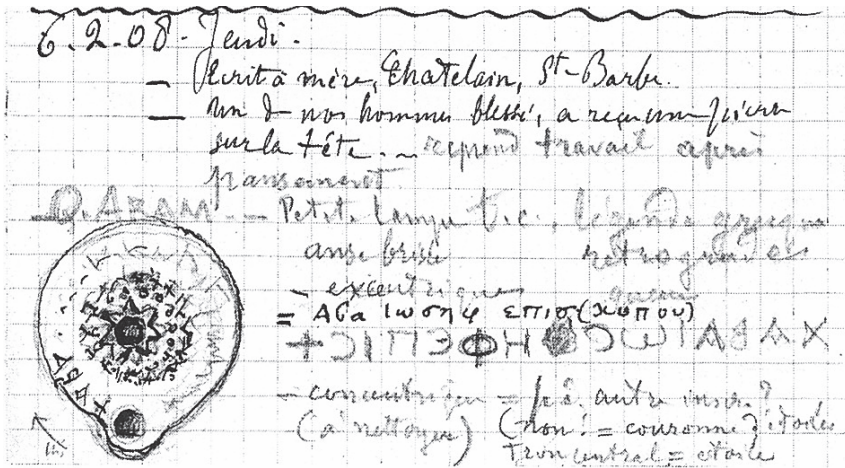


Abb. 1. Lampenskizze aus dem Grabungstagebuch Clermont-Ganneaus mit dem Namen Bischof Josephs, Fundort Elephantine (aus Delange & Jaritz, *Elephantine XXV* [o. Anm. 22], S. 21)

[Le 6.02.08, f° 34r] Quartier araméen. Petite lampe en terre-cuite avec l'anse brisée, légende grecque rétrograde – excentrique: = ΑΒΑ ΙΩΣΗΦ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ²³ [sic] [doc 81] – concentrique = peut-être autre inscription? (à nettoyer) non! [C'est une] couronne d'étoiles trou central = étoile²⁴.

Die skizzierte Lampe, die gemäß der Umschrift Clermont-Ganneaus den Namen Bischof Abba Joseph trägt, lässt sich John Hayes' „Early Christian «Aswan Ware Class»“ zuordnen, die jener größtenteils in das 5. bis 6. Jh., vereinzelt auch in das 7. Jh. datiert²⁵. Die Spiegelschrift ist auffällig, bleibt bei

Veröffentlichungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo 105], Wiesbaden 2013, S. 21. S. auch Élisabeth DELANGE, *Les fouilles françaises à Eléphantine (Assouan), 1906–1911: Les archives Clermont-Ganneau et Clédat*, 2 Bde., Paris 2012, hier: Bd. 1: *Textes*, S. 173; 225.

²³ In DELANGE, *Les fouilles françaises* (o. Anm. 22), S. 147, wurden für die Reproduktion des Texts eckige Klammern verwendet. Der Skizze nach dürften hier jedoch runde stehen, was auch den Aufschriften anderer Lämpchen entspricht, wo der Titel stets zu ἐπίσκοπος) abgekürzt wird.

²⁴ DELANGE, *Les fouilles françaises* (o. Anm. 22), S. 147.

²⁵ J. W. HAYES, *Ancient Lamps in the Royal Ontario Museum, I: Greek and Roman Clay Lamps. A Catalogue*, Toronto 1980, S. 124–129 (Category 4); Taf. 57–58, bes. Nr. 495–496; 498–500; 501; 509. S. auch D. M. BAILEY, *A Catalogue of the Lamps in the British Museum, III: Roman*

Clermont-Ganneau jedoch ohne Erklärung. Das Naheliegendste ist, dass es sich trotz der Bemerkung, der Henkel sei abgebrochen, nicht um eine fertige Lampe handelte, sondern nur um die Form zur Herstellung des Oberteils²⁶. Elephantine könnte hierdurch nicht nur Fund-, sondern auch Produktionsstätte der Lampe gewesen sein. Allerdings muss hinzugefügt werden, dass bis dato noch unklar ist, wo sich die Produktionsstätten von Assuankeramik befunden haben. Assuankeramik wurde zwar in großer Zahl in Ägypten und hierüber hinaus gefunden²⁷. Es ließ sich aber bislang weder für Assuan, noch Elephantine oder das Westufer eine entsprechende Anzahl an Brennöfen für diese großangelegte Produktion belegen²⁸. Einzelne Hinweise wie Tonpunzen, Roh-tonklumpen, Gefäßfragmente oder Gussformen deuten auf eine Produktion auf Elephantine hin, doch könnte die Fertigung auch in Werkstätten in der gesamten Umgebung stattgefunden haben²⁹.

Provincial Lamps, London 1988, S. 230, der seine „Aswan Relief Ware lamps“ in vier Typen teilt: „Type I is deep and almost circular in plan, with a short, projecting nozzle; Type II is carinated and oval; Type III is elongated, with a nozzle-channel; Type IV is elongated, without a nozzle-channel. They fall within Hayes ROM (1980) Category 4, and there is no doubt that their fabrics are products of the Aswan kilns which produced Egyptian Red Slip A Ware“. Die Lampe aus Elephantine würde der Form nach in Baileys Typ I passen, s. z.B. Q 2213 EA, die in das 6. bis Mitte 7. Jh. datiert.

²⁶ Bei Lampen, die mittels einer Form gefertigt wurden, wurden der obere und untere Teil jeweils separat gebrannt. Auf Elephantine fanden sich während der Grabung von Clermont-Ganneau mehrere Fragmente von Gießformen für die Herstellung von Lampen, s. etwa DELANGE, *Les fouilles françaises* (o. Anm. 22), Bd. 2, Doc. 947–948; 955; 970–974.

²⁷ U.a. T. BECKH, *Zeitzeugen aus Ton. Die Gebrauchskeramik der Klosteranlage Deir el-Bachit in Theben-West (Oberägypten)* [= *Sonderschriften des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo* 37], Berlin 2013, S. 81–83; R. D. GEMPELER, *Elephantine X. Die Keramik römischer bis früh-arabischer Zeit* [= *Archäologische Veröffentlichungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo* 43], Mainz 1992; W. Y. ADAMS, *Ceramic Industries of Medieval Nubia*, Lexington 1986, Bd. 1, S. 252–256, Bd. 2, S. 525–560.

²⁸ Denise KATZJÄGER, „Late Antiquity on Elephantine Island, Upper Egypt. Pottery as mirror of Roman society“, *Rei Cretariae Romanae Fautorum Acta* 43 (2014), S. 597–601, hier 597, die sich im Rahmen des FWF-Projekts P23866 „Housing in Antiquity in Syene and Elephantine in Upper Egypt“ unter Leitung von Sabine Ladstätter der Analyse der Keramik in der Wohnbebauung von Elephantine widmet.

²⁹ In Assuan gibt es indirekte Hinweise auf Töpferwerkstätten: In Areal 91 stieß man auf Reste einer nahe gelegenen Produktionsstätte, s. C. VON PILGRIM *et alii*, *Report on the 16th Season of the Joint Swiss-Egyptian Mission in Syene/Old Aswan* (2015/16), S. 1–58, bes. 22 (stratum c).

Ostraka zeugen zumindest vereinzelt von dem Beruf des Töpfers (κεραμοπλαστής³⁰) auf Elephantine. So etwa in einem auf Elephantine gefundenen Geschäftsbrief aus dem 2. Jh., in dem der Adressat beauftragt wird, eine bestimmte Anzahl an Tongefäßen von allen Töpfern zu erwerben³¹. Oder einer Schuldanerkennung aus dem 6. Jh., in der ein Töpfer zusagt, eine bestimmte Menge an Töpferware zu liefern³². Eine Herstellung der Lampe des Bischofs Joseph auf Elephantine, eventuell im „aramäischen Quartier“³³, wo die Lampe gefunden wurde, wäre also nicht auszuschließen. Orientiert

Im Bereich des Old Cataract Hotels (Areal 60) entdeckte man Überreste von gebranntem und ungebranntem *pink clay*, der den Ausgräbern zufolge aus einer Töpferwerkstatt aus islamischer Zeit stammen könnte, cf. C. VON PILGRIM *et alii*, *Report on the Tenth Season of the Joint Swiss-Egyptian Mission in Syene/Old Aswan (2009/10)*, S. 1–40, bes. 13. Eine Produktionsstätte, in der Fundmünzen aus dem späten 4. Jh. gefunden wurden, wird in Areal 13c vermutet, s. C. VON PILGRIM, W. MÜLLER & L. WERLEN, „The town of Syene. Report on the 8th season in Aswan“, *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo* 67 (2011), S. 125–61, bes. 134; für die Datierung, s. W. MÜLLER, „Syene (ancient Aswan) in the first millennium AD“, [in:] Elisabeth R. O’CONNELL (Hrsg.), *Egypt in the First Millennium AD. Perspectives from New Fieldwork* [= *British Museum Publications on Egypt and Sudan* 2], Leuven 2014, S. 59–69, bes. 63. Doch könnten sich auch Werkstätten im nördlich gelegenen Nag el-Hagar befunden haben, s. BECKH, *Zeitzeugen aus Ton* (o. Anm. 27), S. 92, oder im Kloster Deir Anba Hadra auf der Westbank. Letzteres wird derzeit von einem Projektteam unter Leitung von T. Sebastian Richter untersucht, das sich auch dem großen Wirtschaftsbereich des Klosters widmet. Für Elephantine, s. GEMPELER, *Elephantine X* (o. Anm. 27), S. 56 f.; M. RODZIEWICZ, *Elephantine XXVII. Early Roman Industries on Elephantine* [= *Archäologische Veröffentlichungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo* 107], Mainz 2005, S. 43–46. Ein großangelegtes Survey, das auch das Ost- und Westufer umfasste, konnte die Reste eines Ofens im Südbereich des Chnumtempels feststellen. Die Autoren der Studie gehen davon aus, dass sich die eigentliche Produktionsstätte aber unter dem modernen Dorf befunden habe, s. Pascale BALLET *et alii*, „Artisans dans l’Égypte romaine tardive et byzantine. Prospections d’ateliers de potters de Minia à Assuan“, *Cahiers de la céramique égyptienne* 2 (1991), S. 129–143, bes. 140 f.

³⁰ Zum κεραμοπλαστής als Berufsbezeichnung für den Töpfer seit dem 3. Jh., s. K. RUFING, *Die berufliche Spezialisierung in Handel und Handwerk* II, Rahden 2008, S. 590 f.

³¹ DELANGE, *Les fouilles françaises* (o. Anm. 22), Bd. I, S. 394, Doc. 296 (= OGL 83; 2. Jh., Elephantine).

³² *O. Eleph. Wagner* 37I, Z. 1 (6. Jh., Elephantine).

³³ Rubensohn hatte diese Bezeichnung für das ehemalige jüdische Viertel in der Nordweststadt Elephantines aufgrund der aramäischen Papyrusfunde geprägt, s. W. KAISER *et alii*, „Stadt und Tempel von Elephantine. 17./18. Grabungsbericht“, *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo* 46 (1990), S. 185–249; Taf. 37–53, bes. 187, Anm. 4; 214 m. Anm. 96.

man sich an der chronologischen Einordnung Hayes, dürfte es sich bei dem Joseph der Lampe entweder um Joseph I (5./6. Jh.) oder II (bis 668/70) gehandelt haben.

Keramiklämpchen mit den Namen religiöser Würdenträger oder Heiliger finden sich als Pilgersouvenire vielerorts in Ägypten. Eine Zuordnung zu einem bestimmten Herstellungsort ist aufgrund der fehlenden Toponyme oft schwierig. Die Produktionsstätte Assuan hat nun allerdings den Vorteil, dass aufgrund des markanten roten Tons der Gegend regional hergestellte Töpfereiprodukte relativ sicher als assuanische erkannt werden können³⁴. Dieser Umstand, zusammen mit der Identifizierung des Bischofs von der Elephantine-Lampe mit einem Bischof Joseph von Syene eröffnet die Möglichkeit, auch andere, bisher nicht in der Diskussion berücksichtigte Lämpchen mit der Aufschrift ἀββᾶ Ἰωσήφ ἐπίσκοπος Syene zuzuordnen.

So zum Beispiel ein Lämpchen des Typs „Assuan“, das laut Online Katalog des British Museum auch in Assuan erworben oder gefunden wurde³⁵. Es trägt die Aufschrift πρεσβείας τοῦ ἀγίου ἐπισκό(πο)υ ἀββᾶ Ἰωσήφ und wird zwischen 500 und 650 n. Chr. datiert³⁶. In Akhmīm (Panopolis) wurde 1889 eine Lampe Bischof Josephs (ἀββᾶ Ἰωσήφ ἐπίσκ(οπος)) aus roter Keramik gefunden oder erworben (Abb. 2)³⁷. Eine

³⁴ Geneviève PIERRAT „Essai de classification de la céramique de Tôd de la fin du VII^e siècle au début du XIII^e siècle ap. J.-C.“, *Cahiers de la céramique égyptienne* 2 (1991), S. 145–204, bes. 149: „C'est la seule catégorie de pâtes à laquelle on puisse assigner une origine: Assuan“. Der kalkarme Assuanton mit hohem Anteil an Aluminium und Eisenoxiden wird hauptsächlich in der Region von und um Assuan abgebaut. Er findet sich unter den Bezeichnungen Wüstenton oder auch *pink clay*. Zu den koptischen Lampen der Region Assuan, s. Catherine TROST & Marie-Christine HELLMANN, *Lampes antiques du Département des monnaies, médailles et antiques*, III: *Fonds général. Lampes chrétiennes*, Paris 1996, S. 129 f.

³⁵ Ich danke Hannah Pethen vom British Museum für wertvolle Hinweise. Wie sie per Email (29. März 2018) mitteilte, stammt das Objekt laut Aufzeichnungen aus Assuan, wobei es sich vermutlich um den Ankaufsort handelt.

³⁶ BAILEY, *A Catalogue of the Lamps* (o. Anm. 25), Q2210 EA; Taf. 52 (BM Nr. EA22829) und *O. Brit. Mus. Copt.* I, S. 20; Taf. 15, Nr. 6, erworben durch Budge in 1891.

³⁷ BAILEY, *A Catalogue of the Lamps* (o. Anm. 25), Q2213 EA; Taf. 52 (BM Nr. EA23330). Die Lampe trägt laut Bailey den Vermerk „Echmīm“ am Boden. Es dürfte sich um einen modernen Zusatz in englischer Schrift handeln und vermutlich den Ankaufort bezeichnen. Ich danke Hannah Pethen vom British Museum für diesen Hinweis (Email vom 27. März 2018).



Abb. 2. Lampe aus Akhmīm
(aus Bailey, *A Catalogue of the Lamps*
[o. Anm. 25], Taf. 52)



Abb. 3. Lampe aus Theben
(aus Wulff, *Bildwerke*
[o. Anm. 38], Taf. 64)

weitere Lampe mit derselben Aufschrift wurde in Theben gefunden oder erworben (Abb. 3)³⁸. Ein Vergleich der Lampen aus Akhmīm und Theben, die von den Herausgebern in das 6./7. Jh datiert werden, zeigt zudem, dass sie sich im Dekor gleichen. Beide haben ein Diagonalkreuz mit gleichartigen, kleineren Kreuzen um das Eingussloch sowie ein rechteckiges, dreigeteiltes Kästchen zwischen Einguss- und Dochtloch – bei der intakten Version des Kästchens mit 15 kleineren Kreisen versehen, bei der beschädigten sind noch 14 Kreise sichtbar. Sie dürften also mit hoher Wahrscheinlichkeit aus derselben assuanischen Werkstatt stammen.

Lampen aus rotem Ton mit dem Namen Bischof Joseph wurden auch außerhalb Ägyptens gefunden, etwa in Nubien in Qaṣr el-Wizz oder auf dem westlichen Friedhof (4) von Faras³⁹. Die Lampe aus Faras wurde im

³⁸ O. WULFF, *Altchristliche und mittelalterliche byzantinische und italienische Bildwerke*, I: *Altchristliche Bildwerke*, Berlin 1909, Nr. 1299.

³⁹ Qaṣr el-Wizz: G. T. SCANLON „Excavations at Kasr el-Wizz. A preliminary report I“, *Journal of Egyptian Archaeology* 56 (1970), S. 29–57, bes. 56, Fig. 17, Abb. d (6.–8. Jh.). Faras: F. L. GRIFFITH „Oxford excavations in Nubia“, *University of Liverpool Annals of Archaeology and Anthropology* 14 (1927), S. 57–128, Taf. 40–80, bes. 73 f., Grab 4.49 (i); S. III, Nr. 7; Taf. 61, Nr. 7. Die Lampe wurde scheinbar nicht in Tafel 58 aufgenommen, doch ist die Qualität der Abbildung zu schlecht, um alle Aufschriften lesen zu können.

Grabungsbericht weder in Form noch Material bestimmt, was eine Identifizierung als „assuanisch“ erschwert. Allerdings wurden in anderen Gräbern des Friedhofs von Faras Keramik und Lämpchen des Typs „Assuan“ sichergestellt, was die Möglichkeit eröffnet, dass auch die Lampe mit der Aufschrift Bischof Joseph aus einer assuanischen Werkstatt stammt⁴⁰.

Ein weiteres Lämpchen, dessen Aufschrift wohl zu ἀββ[ᾶ Ἰωσὴ]φ ἐπίσκ(οπος) ergänzt werden kann, fand sich bei Ausgrabungen Anfang des 20. Jhs. in dem aksumitischen Hafen Adulis (Abb. 4–5)⁴¹. Insbesondere das markante Kästchen zwischen Einguss- und Dochtloch zeigt, dass es sich um dieselbe (assuanische) Werkstatt handeln dürfte, in der auch die Lampen aus Akhmīm und Theben gefertigt wurden.

Adulis (im modernen Eritrea) war in römischer und byzantinischer Zeit ein bedeutender Handelshafen, der Aksum, die Hauptstadt des aksumitischen Königreiches, mit dem Roten Meer und dem Indischen Ozean verband⁴². Der spätantike Reisende Kosmas Indikopleustes nennt Adulis im 6. Jh. einen der einflussreichsten Häfen im Roten Meer, was auch anhand der in Aksum gefundenen Keramik zum Ausdruck kommt⁴³. Importierte Ware stammte aus dem mediterranen Raum und umfasste neben African Red Slip auch Amphoren gallischen Typs. Im Gegenzug konnten aksumitische Münzen und Keramik sowie *dipinti* von Händlern aus Aksum in den Rotmeerhäfen und bis in die Levante nachgewiesen werden⁴⁴. Amphoren-

⁴⁰ Siehe etwa die Becher roten Tons (*red/pink clay*) aus den Gräbern in GRIFFITH „Oxford excavations in Nubia“ (o. Anm. 39), S. 70 ff.: 4.3 (2); 4.34 (2); 4.37 (2); 4.39 (2); 4.40 (2); 4.44 (2), oder die Lampen aus den Gräbern 4.12 (2); 4.15. Einige der Lampen aus der Grabung befinden sich heute im British Museum, so z.B. aus den Gräbern 4.30 (BM Nr. EA51759), 4.35 (BM Nr. EA51756), 4.39 (BM Nr. EA51771) und 4.48 (BM Nr. EA51766), die laut Online Katalog ebenfalls aus rotem Ton („Type Aswan“) gefertigt sind.

⁴¹ So auch schon R. PARIBENT, „Rcherche nel luogo dell’antica Adulis“, *Monumenti Antichi* 18 (1907), Sp. 437–572, bes. 500.

⁴² Zu Adulis, s. Chiara ZAZZARO, *The Ancient Red Sea Port of Adulis and the Eritrean Coastal Region. Previous Investigations and Museum Collections*, Cambridge 2013.

⁴³ Kosmas Indikopleustes (Hrsg. H. SCHNEIDER), II, insb. Nr. 49; 54.

⁴⁴ Hierfür sowie für Funde aus Adulis, die sich in Museumssammlungen befinden, s. ZAZZARO, *The Ancient Red Sea Port of Adulis* (o. Anm. 42), S. 9, 31–98, 100, und T. POWER, *The Red Sea from Byzantium to the Caliphate AD 500–1000*, Kairo 2012, S. 49.



Abb. 4. Lampe aus Adulis (Zeichnung)
(aus Paribeni, „Ricerche nel luogo
dell'antica Adulis“ [o. Anm. 41],
Sp. 500, gedreht)



Abb. 5. Lampe aus Adulis (Foto)
(Zazzaro, *The Ancient Red Sea
Port of Adulis* [o. Anm. 42],
S. 50, Abb. 8r)

deckel mit christlichen Symbolen sowie Fragmente von Menas-Ampullen legen zudem Handels- und Pilgernetzwerke zu den Klöstern in Ägypten nahe⁴⁵. Die in Adulis gefundene Pilgerlampe aus Assuan, dessen christliche Gemeinde auf eine lange Tradition zurückblicken konnte, fügt sich gut in dieses Bild ein und verdeutlicht, wie weitreichend Netzwerke sein konnten, die sich aus einer gemeinsamen christlichen Gesinnung speisten.

3. BISCHÖFE JOSEPH (II) UND JOSEPH III (8./9. JH.)

Insgesamt dürfte es vom 5./6. Jh. bis zum 8./9. Jh. drei Bischöfe namens Joseph in Syene gegeben haben. Dies macht ein koptischer Gedenkstein deutlich, der im Jahr 2012 von einem ägyptischen Grabungsteam auf der Qubbet el-Hawa, einem Hügel auf dem Westufer gegenüber von Assuan, gefunden wurde. Er datiert in das 8. oder 9. Jh. und wurde in Gedenken an „Apa Joseph, the third Joseph who became bishop (ἐπίσκοπος) of the city (πόλις) of Souan“ gefertigt⁴⁶. Renate Dekker publizierte den Stein 2015 und

⁴⁵ ZAZZARO, *The Ancient Red Sea Port of Adulis* (o. Anm. 42), bes. S. 100.

⁴⁶ DEKKER, „The memorial stone“ (o. Anm. 4), Z. 3-6 und S. 12.

erwägte, ob Joseph III seine „residence“ von der östlichen Seite des Nils, also Assuan/Syene, auf das Westufer verlegt und auf der Qubbet el-Hawa eine Kirche oder ein Kloster gegründet hatte (πεινος ἡγαθον)⁴⁷. Dekker hält es zudem für möglich, dass seine Entscheidung für die Qubbet el-Hawa dadurch bedingt war, dass es für das nähere Deir Anba Hadra bereits einen Abt gab: Pousi, Bischof von Philae⁴⁸. Pousi wird in einem Gedenkstein (*SB Kopt.* I 789), der um 700 datiert wird, „erster Vater dieses Klosters“ genannt, wonach der Stein ohne weitere Angaben abbricht. Aufgrund fehlender Angaben zum Standort des in der Inschrift genannten Klosters werden in der Forschung Philae, die Qubbet el-Hawa und Deir Anba Hadra als mögliche Gründungsorte diskutiert. Letzterem wird aufgrund der Nähe der Pousi-Inschrift zum Formular der restlichen Inschriften aus Deir Anba Hadra der Vorzug gegeben⁴⁹.

Wir wissen nicht, was geschah, nachdem Joseph (II) Syene Richtung Nubien verlassen hatte. Doch die Tatsache, dass der nächste bekannte Bischof Assuans, Joseph III, den Sitz außerhalb der Stadt verlegte, nährt den Verdacht, dass Syene für einen Bischofssitz als nicht mehr geeignet erschien. Wie sich die christliche Gemeinde in Assuan von dem Weggang Josephs (II) Mitte des 7. Jhs. an bis zu Bischof Joseph III im 8./9. Jh. entwickelt hatte, lässt sich nicht nachvollziehen. In der zweiten Hälfte des 7.

⁴⁷ *Ibidem*, S. 14; 23, die darauf hinweist, dass ἀγαθον sowohl für Gebäude als auch Bücher genutzt wurde, doch mit Blick auf den Stein, der auf die Gründung einer monastischen Gemeinschaft eingeht, wohl ersterem der Vorzug zu geben sei.

⁴⁸ *Ibidem*, S. 15–16, 23–24. Sie bezieht sich hierbei auf ein bei S. G. RICHTER, *Studien zur Christianisierung Nubiens* [= *Sprachen und Kulturen des christlichen Orients* II], Wiesbaden 2002, S. 119 f., besprochenes und von U. Bouriant ediertes Epitaph („Notice des monuments coptes du Musée de Boulaq“, *Receuil de Travaux* 5 [1884], S. 60–70, hier 69, Nr. 22 = *SB Kopt.* I 789).

⁴⁹ RICHTER, *Studien zur Christianisierung Nubiens* (o. Anm. 48), S. 119 f.; DIJKSTRA *Philae* (o. Anm. 1), S. 325 f. Die Geschichte Deir Anba Hadras sowie deren Inschriften sind derzeit Teil eines Gemeinschaftsprojekts des Deutschen Archäologischen Instituts Kairo und des Exzellenzclusters TOPOI unter Leitung von T. Sebastian Richter (FU Berlin). Neben Philae und dem Westufer wird zudem noch Elephantine als Sitz des ersten Hadra-klosters in Erwägung gezogen, s. die Stelle bei Abu el-Salih (Hrsg. B. T. A. EVETTS), fol. 101b, und F. ARNOLD, *Elephantine XXX. Die Nachnutzung des Chnumtempelbezirks, Wohnbauten der Spätantike und des Frühmittelalters* [= *Archäologische Veröffentlichungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo* 116], Mainz 2003, S. 25 m. Anm. 140–141.

Jhs. muss jedoch mit einem neuen kulturellen Element in der assuanischen Gesellschaft gerechnet werden – dem Islam. Welche Bedeutung er in dieser frühen Phase hatte, ist jedoch ungewiss. Für das Jahr 691 ist uns zumindest ein arabischer Grabstein des Friedhofs von Assuan überliefert, der erstmals eine Muslima in der Stadt kommemoriert⁵⁰. Der Stein trägt folgende Inschrift:

In the name of God, the Merciful, the Compassionate. The greatest calamity of the People of Islam is their being bereft of the Prophet Muhammad, may God bless him and grant him peace. This is the tomb of ‘Abbāsa, daughter of Jurayj, son of Saneth? (Brockopp: Sanad)⁵¹. May the compassion, forgiveness and satisfaction of God be upon her. She died on Monday, fourteen days having elapsed from Dhu l-qa‘da, of the year seventy-one, confessing that there is no god, but God alone, He has no partner,

⁵⁰ H. M. EL-HAWARY, „The second oldest Islamic monument known, dated AH 71 (AD 691), from the time of the Omayyad Calif ‘Abd-el-Malik ibn Marwan“, *Journal of the Royal Asiatic Society* 2 (1932), S. 289–93, bes. 290 f.

⁵¹ Der in das Arabische übertragene Name des Vaters, Jurayj, ein Diminutiv von Georg, legt die Konversion der ‘Abbāsa zum Islam nahe. Der Name des Großvaters bereitet für eine solche Interpretation allerdings einige Schwierigkeiten. In den meisten Abhandlungen findet sich der Name Sanad mit Verweis auf seine koptische Herkunft. Dieser Name ist jedoch nicht in Monika HASITZKA, *Namen in koptischen dokumentarischen Texten*, (Stand 2007) belegt: <https://www.onb.ac.at/fileadmin/user_upload/PDF_Download/t_PAP_kopt_namen.pdf>. Da der arabische Text auf dem Stein nicht vokalisiert ist, wären auch andere Namensvarianten möglich. So findet sich in HASITZKA, *Namen*, S. 88, etwa der Name Saneth. Zwar ist er dort als weiblicher Name wiedergegeben, doch findet er sich in *O. Brit. Mus. Copt.* I, S. 123, Taf. 85, Z. 12 als Männername: „Saneth Beiname Abraham“. Für weitere Belege des Namens Saneth, s. TM Nam 27452; für die onomastische Vielfalt in Syene und Elefantine, die sich schon in den aramäischen Papyri widerspiegelt, s. B. PORTEN *et alii*, *The Elephantine Papyri in English. Three Millennia of Cross-Cultural Continuity and Change*, Leiden *et alii* 1996, S. 84–88. Auch eine arabische Herkunft des Namens ist nicht ausgeschlossen. Sanad findet sich als arabischer Name in M. GANDHI & O. HUSAIN, *The Complete Book of Muslim and Parsi Names*, New Delhi 1994, S. 392, jedoch dort ohne Quellenverweis und chronologische Einordnung. In den frühislamischen arabischen Papyri wird der Name Sanad zumindest nicht erwähnt, wohl aber Sayyid. Die drei Konsonanten auf dem Stein der ‘Abbāsa lassen in der Tat sowohl die Lesung s-n-d (Sanad) als auch s-y-d (Sayyid) zu. In den frühislamischen arabischen Papyri findet sich Jurayj meist in koptischen Familienkontexten (z.B. Markus, Sohn des Jurayj, *P. Cair. Arab.* 154, Z. 6 [709–710]), doch ist sicherlich nicht ausgeschlossen, dass ‘Abbāsas Großvater den arabischen Namen Sayyid führte. Ob es sich bei ‘Abbāsa um eine Konvertitin zum Islam handelte, wäre dann allerdings fragwürdig.

and that Muhammad is His servant and His apostle, may God bless him and grant him peace.⁵²

Jonathan E. Brockopp besprach den Stein kürzlich als „an indirect indication of the existence of a private religious expert in Upper Egypt before the year 71 (691 CE)“⁵³. Obwohl der Stein noch nicht die religiöse Formelhaftigkeit späterer Grabsteine aufweist, indiziert das Bekenntnis „she died (...) confessing that“ eine gewisse, den Bestattungsritus begleitende religiöse Autorität, die den Schreiber des Grabsteins geleitet haben dürfte.

Für das Ende des 7. Jh. muss demnach angenommen werden, dass der islamische Glaube bereits eine gewisse, wenn auch in seinem Umfang noch unbekanntere Bedeutung in Assuan erlangt hatte. Muslime dürften die Gesellschaft Assuans um diese Zeit bereits geprägt haben, was auch nur sinnvoll ist, berücksichtigt man, dass das muslimische Ägypten seit 652 einen Friedensvertrag mit Nubien geschlossen hatte, der einen jährlichen Gütertausch (*baqt*) zwischen den Ländern vorsah⁵⁴. Assuan hatte hierin eine Schlüsselrolle, denn wie aus einem arabischen Papyrus aus dem Jahr 758 hervorgeht, erfolgte die Entgegennahme der nubischen Sklaven durch den muslimischen Gouverneur von Assuan⁵⁵. Obwohl die Evidenz es letzt-

⁵² Übersetzung nach J. E. BROCKOPP, *Muhammad's Heirs. The Rise of Muslim Scholarly Communities 622–950*, Cambridge 2017, S. 65. Für den Namen des Großvaters vgl. oben Anm. 51.

⁵³ *Ibidem*, S. 66.

⁵⁴ Eine Zusammenstellung der Narrativen gibt VANTINI, *Oriental Sources* (o. Anm. 15), S. 58 (Ibn ʿAbd el-Ḥakam), 68–69 (Ibn el-Khordādhbeh), 74 (el-Yaʿqūbī), 80–82 (el-Balādhuri), 91 (Ibn el-Faqīh), 98 (el-Ṭabarī), 105 (Qudāma), 132 (el-Masʿūdī), 316 (Michael the Syrian), 346 (Yaqūt), 348–349 (Ibn el-Athīr), 420 (Bar Hebraeus), 476 (el-Nuwayrī), 529 and 534–535 (Ibn el-Furāt), 638 ff. (el-Maqrīzī), 744 (el-Ṣuyūṭī).

⁵⁵ J. M. PLUMLEY „An eighth-century Arabic letter to the king of Nubia“, *Journal of Egyptian Archaeology* 61 (1975), S. 241–245, and M. HINDS & H. SAKKOUT, „A letter from the governor of Egypt to the king of Nubia and Muqurra concerning Egyptian–Nubian relations in 141/758“, [in:] W. EL-QADI (Hrsg.), *Studia Arabica & Islamica. Festschrift for Ihsan Abbas on His Sixtieth Birthday*, Beirut 1981, S. 209–229, bes. 226–229 (Qaṣr Ibrīm, 25. November 758 [= P. Hinds Nubia = P. Abu Safiyya Risalat Musa]), auch diskutiert in SCHMIDT, „Economic settings“ (o. Anm. 14); W. Y. ADAMS, *Qaṣr Ibrim. The Earlier Medieval Period*, London 2010, S. 246–249; Petra M. Sijpesteijn, „Multilingual archives and documents in post-conquest Egypt“, [in:] Arietta PAPAConstantinou (Hrsg.), *The Multilingual Experience in Egypt, from the Ptolemies to the Abbasids*, Farnham et alii 2010, S. 105–124, bes. 115 f.

lich nicht erlaubt, die religiösen Entwicklungen im Assuan des 7. Jhs. lückenlos nachzuvollziehen, deuten genannte Indikatoren auf einen Wandel in der Stadt hin. Es könnte bereits früher als vermutet ein Aufbrechen traditioneller Strukturen stattgefunden haben; mit welcher Intensität und Geschwindigkeit dies verlief, wird jedoch noch zu eruieren sein.

APPENDIX I
Bekannte Bischöfe von Syene vom 4. bis 9. Jh. n. Chr.⁵⁶

	<i>Datum</i>	<i>Name</i>	<i>Quelle</i>
1	343-347 (taq)	Neilammon I	<i>Ath. Apol. Sec.</i> 49.3; <i>Ath. Ep.</i> 19.
2	347-356	Neilammon II	<i>Ath. Ep.</i> 19; <i>Ath. H. Ar.</i> 72.2
3	—	Valerius (Vorgänger des Ammonios)	<i>PO</i> 3,3, S. 276-277
4	380-385 oder 457-477	Ammonios	<i>PO</i> 3,3, S. 276-277
5	—	Macrinus (Nachfolger von Ammonios)	<i>PO</i> 3,3, S. 277
6	385-412	Hatre	<i>PO</i> 3,3, S. 430-434
7	425-450	Appion	<i>SB XX</i> 14606 (= <i>P. Leid. Z</i> = <i>FHN</i> 314)
(8)	457-477 oder 380-385	Ammonios	<i>PO</i> 3,3, S. 276-277
8	5./6. Jh.	Iosephios (I)	O. DAIK Inv. 3177
9	vor 668/70	Iosephos (II)	Jakobielski & van der Vliet, „From Aswan to Dongola“ (o. Anm. 4)
10	8./9. Jh.	Iosephos III	Dekker, „The memorial stone“ (o. Anm. 4)

⁵⁶ Die Tabelle basiert auf der von DIJKSTRA, *Philaë* (o. Anm. 1), App. 4, Tab. 1, und ist ergänzt um die Belege der letzten beiden Josephs. Siehe zudem die jeweiligen Eintragungen bei S. TIMM, *Das christlich-koptische Ägypten in arabischer Zeit*, 6 Bde., Wiesbaden 1984-1992.

APPENDIX II
Darlehensvertrag aus Syene⁵⁷

O. DAIK Inv. 3177

8,8 × 12,2 cm

ca. 5.-6. Jh. n. Chr.

Fundstellennr. 29100 = keine Zuordnung zu einer spezifischen Fundstelle

Fragment eines Darlehensvertrages zwischen dem Bischof von Syene Abba Iosephios und Aurelius Eucharius, Sohn des Silvanus von Elephantine. Der Text kann paläographisch in das fünfte bis sechste Jahrhundert datiert werden.

[†] τῷ θεοφιλεστάτῳ ἄππα
[?I]ωσηφίῳ ἐπισκ(όπῳ) Σοήνης
[παρ'] Ἀύρηλίῳ(υ) Εὐχαρίῳ(υ) Σιλουανο(ῦ)
4 [4-5] ἐν πο... Ἐλεφ(αντίνης)
[.....] ὁμολογῶ ἔχειν καὶ χρε-
[ωστῆν] .ε... χρυσοῦ κε-
[ράτια?],, ἄπε[ρ ? ...]

2. επισκ || 3. Αὐρηλιῶ Εὐχαριῶ Σιλουανοῦ || 4. Ελεφ

An den allerfrömmsten Abba Iosephios, Bischof von Syene, von Aurelius Eucharius, Sohn des Silvanus [---] von Elephantine [---]. Ich bestätige, dass ich erhalten habe und schulde [---] Goldkeratia (?) [---] welche (ich bereit bin zurückzugeben) [---].

1-7. Gegenüber den auf Papyrus erhaltenen byzantinischen Darlehensurkunden ist das Formular aufgrund des beschränkten Raumes auf einem Ostrakon denkbar kurz gehalten, vgl. z.B. den Darlehensvertrag *O. Eleph. Wagner* 371. Die koptischen Schuldurkunden aus Elephantine sind verfasst nach dem Formular „Ich, Name Schuldner, Beruf, an Name Gläubiger: Ich bekenne (ὁμολογεῖν) zu

⁵⁷ Transkription und Übersetzung: Ruth Duttenhöfer; Kommentar: Stefanie Schmidt.

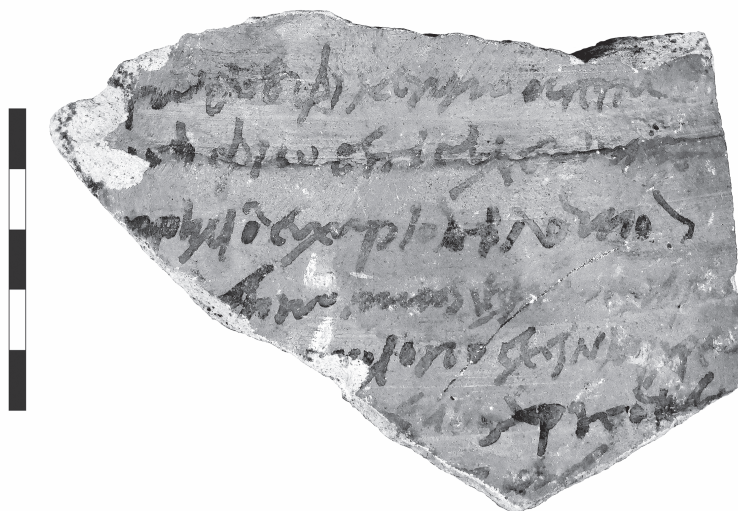


Abb. 6. O. DAIK Inv. 3177 aus Elephantine:
Schuldanererkennung gegenüber Bischof Joseph (I) (Foto R. Duttenhöfer)

schulden ($\chi\rho\epsilon\omega\sigma\tau\acute{\epsilon}\acute{\iota}\nu$)⁵⁸. Ein Zins wird dort wie auch bei dem griechischen Ostrakon 3177 nicht genannt. Für byzantinische Darlehen allgemein, s. H. Preisner, *Das verzinsliche und das zinslose Darlehen in den byzantinischen Papyri des 6./7. Jh.*, Diss. Erlangen 1956, Claire Préaux, „Prêt d’or byzantin du Brooklyn Museum (P. Brooklyn gr. 2)“, *Chronique d’Égypte* 36 (1961), S. 353–364, sowie Orsolina Montevocchi, *La papirologia*, Mailand 1988, S. 229. Zudem finden sich formale Charakteristika und Institutionen byzantinischer Darlehensverträge in *CPR VII* 40, Exkurse 1–7 dargelegt sowie in *P. Kellis I*, S. 115–120, für Darlehen aus dem 4. Jh.

2. [I]ωσηφίω ἐπισκ(όπω) Σοήνης. Einer von drei Bischöfen Syenes namens Joseph, die zwischen dem 5./6. Jh. und dem 8./9. Jh. aktiv waren (O. DAIK Inv. 3177; Jakobielski & van der Vliet, „From Aswan to Dongola“ [o. Anm. 4]; Dekker, „The memorial stone“ [o. Anm. 4]). Zwar war religiösen Würdenträgern der mit Gewinn verbundene Handel oder Zinsnehmen kirchenrechtlich untersagt (*Nikäa*, can. XVII; *Ath. Can.* 3, 38; *Bas. Can.* 58, 87), doch finden sich in den Papyri

⁵⁸ F. HINTZE „Berliner koptische Ostraka aus Elephantine“, *Zeitschrift für Ägyptische Sprache* 104 (1977), S. 97–112; Seÿna BACOT & Chantal HEURTEL, „Ostraca coptes d’Éléphantine au Musée du Louvre“, [in:] Nathalie BOSSON (Hrsg.) *Études coptes VII. Neuvième Journée d’Étude. Montpellier 3–4 juin 1999* [= *Cahiers de la Bibliothèque copte* 12], Paris et alii 2000, S. 17–45.

mehrere Beispiele, in denen Priestern eine Rückzahlung mit Zins quittiert wird, s. A. Benaissa, „A usurious monk from the Apa Apollo Monastery at Bawit“, *Chronique d'Égypte* 85 (2010), S. 374–381; *P. Warr.* 10 (591–592, Oxyrhynchos); *P. Ness.* 46 (605, Nessana); *CPR* IV 72 (7. Jh., Hermopolis), s. hierzu Schmelz, *Kirchliche Amtsträger* (o. Anm. 3), S. 58, 247 f., und die Diskussion der These zum Zinsverbot bei Sarah J. Clackson, *Coptic and Greek texts relating to the Hermopolite Monastery of Apa Apollo (P. Mon. Apollo)*, Oxford 2000, S. 26 f., und T. Markiewicz „The Church, clerics, monks and credit in the papyri“, [in:] Anne Boud'hors *et alii* (Hrsg.), *Monastic Estates in Late Antique and Early Islamic Egypt. Ostraca, Papyri, and Essays in Memory of Sarah Clackson*, Cincinnati 2009, S. 178–204.

3. Ἀϋρήλιο(ς) Εὐχάριο(ς) Σιλουανό(ς). Der Name ist nur hier belegt. Es findet sich für Elephantine ein Hauseigentümer namens Eucharis, doch ist er Sohn des Kyros, s. *P. Münch.* I 16, Z. 16 (Ende 5. Jh.). Ein Eucharis erscheint zusammen mit seiner Frau Psiour in einer Schuldurkunde, s. *P. Münch.* I 18, Z. 1 (6. Jh.). Der Name Silvanos findet sich noch in zwei Listen aus Elephantine: *O. Eleph. Wagner* 142, Z. 3 (5.–6. Jh.), und 242, Z. 1 (4.–5. Jh.). Zudem erscheint ein ehemaliger (für ἀπό = *ex*, „former“, s. *P. Porten* D22, Anm. 20) *vicarius* namens Flavius Didymos, Sohn des Silvanos, als Zeuge eines Hausverkaufs in Syene sowohl in *P. Lond.* V 1722, Z. 53 (530) als auch in *P. Münch.* I 8, Z. 47 (ca. 540). Es kann davon ausgegangen werden, dass Aurel. Eucharis zur Zeit der Abfassung der Urkunde kein Angehöriger des Militärs war; für die Annahme von „Flavius“ bei Eintritt in das Militär, s. J. G. Keenan, „The names Flavius and Aurelius as status designations in later Roman Egypt“, *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 11 (1973), S. 33–63, bes. 61–63; idem, „The names Flavius and Aurelius as status designations in Later Roman Egypt“, *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 13 (1974), S. 283–304, bes. 300 f.

5–6. ὁμολογῶ ἔχειν καὶ χρε[ωστεῖν 4]. Die größte Übereinstimmung in Formular und räumlicher Hinsicht findet sich in einer Schuldanerkennung aus dem Familienarchiv des Patermouthis, das kreditrechtliche Dokumente aus Syene beinhaltet, s. *P. Lond.* V 1721, Z. 1–2 (542–543 oder 557–558). Weitere Parallelen sind ein Darlehensvertrag aus Theben, *P. Brookl.* 10, Z. 1–2 (6. Jh.): ὁμολ[ο]γῶ [ἐ]χ[ε]ιν καὶ χρεωστεῖν ὑμῖν, sowie das Ostrakon SB XXVIII 17248, Z. 3–4 (6. Jh., Theben): ὁμολογῶ ἔχ[ε]ιν καὶ χρεωστ[ε]τεῖν σοι, und der Papyrus SB XVI 12786, Z. 6 (502, unbekannter Herkunft): [ὁμολογῶ ἔχει]ν καὶ χρεωστεῖν σοι. Die Erweiterung zu ὁμολογῶ ἔχειν σου καὶ χρεωστεῖν σοι erscheint in dem Darlehensvertrag eines Metallarbeiters aus Syene, der sich gegenüber einem Priester zur Rückzahlung eines Nomisma verpflichtet, s. *P. Rein.* II 107, Z. 3 (573, 588 oder 603, Koptites). Ähnlich auch *P. Gen.* IV 192, Z. 10 (532, Herakleopolites): ὁμολογῶ ἔχειν σοι καὶ χρεωστεῖν (l. ἔχειν καὶ χρεωστεῖν σοι); *P. Bodl.* I 39, Z. 9–10 (6.–7. Jh., Arsinoiton polis): Ὁμολογῶ ἔχειν σ[ο]ὶ καὶ χρεωστεῖν; *P. Köln* III 154, Z. 3 (6. Jh., Hermopolites): ὁμολ[ο]γῶ ἔχειν <παρὰ> σοῦ καὶ χρεωστεῖν σοι; und *BGU* XII 2140, Z. 6 (432, Hermopolis): [ὁμο]λογ[ῶ] ἐ[χ]εῖν <παρὰ> σου καὶ χρεωστεῖν σοι.

6–7. Es bleibt unklar, wie hoch das Darlehen des Bischofs war. In den koptischen Schuldurkunden von Elephantine bewegen sich die Darlehen zwischen $1\frac{1}{2}$ Keratia und 1 Solidus⁵⁹. Die Sachdarlehen umfassten eine Stückzahl von 15.000 bis 25.000 „wōnchis“, wobei es sich laut Fritz Hintze um einen Exportartikel gehandelt haben könnte (Hintze „Berliner koptische Ostraka“ [o. Anm. 58], Nr. 10, Komm. Z. 3–4). Der Sachkredit konnte teilweise in Geld zurückgezahlt werden, s. *SB Kopt.* I 34. Die Modalitäten zur Rückzahlung sind nicht erhalten. In den koptischen Schuldurkunden findet sich oft die Bemerkung, dass das Geld zurückgezahlt wird, wenn der Schuldner wieder nach „Norden“ oder „Süden“ kommt (*SB Kopt.* I 26, 29, 33), was auf die Finanzierung einer Handelsreise hindeuten könnte oder sonstige Investitionen außerhalb Syenes/Elephantines zum Gegenstand hatte.

Stefanie Schmidt

Universität Basel
Departement Altertumswissenschaften
Alte Geschichte
Petersgraben 51
4051 Basel
SCHWEIZ
e-mail: s.schmidtza@googlemail.com

⁵⁹ Im Folgenden wird für Kommentare zum Text auf die Edition von HINTZE „Berliner koptische Ostraka“ (o. Anm. 58) verwiesen, für den Text allein auf die entsprechende Publikation in *SB Kopt.*